

El abanico español

La colección del Marqués de Colomina

VVAA

Ministerio de Cultura / Fundación Caixagalicia, 2008

ISBN: 978-84-8181-372-2 – 978-84-96982-09-3

El abanico español

José Colomina Arquer nació en Jijona en 1809; inició su vida laboral como litógrafo y acabó sus días en 1875 siendo un importante industrial con fábricas en Valencia, Sevilla y Cádiz, proveedor de la Real Casa, con título de marqués y un notable panteón en el cementerio de Valencia. El detonante de tal carrera fue, ni más ni menos, un abanico.

Este objeto, fundamental en el atuendo femenino hasta bien entrado el siglo xx, lo fue también en la industria valenciana ya desde finales del siglo xviii, cuando los productores del país reclamaban la protección real para enfrentarse a la competencia extranjera. Como en otras actividades industriales –y tratándose de Valencia la referencia a la seda es inevitable– Francia era temida y copiada por un igual; se importaban abanicos acabados y también ideas y materiales para la elaboración de unas piezas que luego volvían a exportarse presumiblemente en la misma dirección.

Cuando Colomina establecía su fábrica, en 1840, el modelo de abanico imperante en España era el cristino, de *pie* corto en marfil, hueso o concha y *país* en materiales ligeros –papel y cabritilla decorados a mano. A mediados de siglo el varillaje cobra mayor tamaño y se impone el estilo isabelino, coincidiendo con un proceso de mecanización generalizada que permite fabricar los abanicos en serie, competir con las importaciones orientales y exportar a otros países europeos y a América. En Valencia, en 1861 están documentadas 14 fábricas, y 17 en 1875, además de 24 montadores. Poco a poco los modelos tradicionales dejan paso a los de tema geográfico, cartográfico o conmemorativo, y las medidas de los ejemplares evolucionan hasta dar lugar al gran pericón, que podemos encontrar en sus versiones de lujo, de luto o de diario, ya a finales del siglo xix. Con el s. xx y la influencia del arte japonés, el abanico se vuelve pequeño y frágil, con encajes, tules y lentejuelas, antes de enloquecer con las plumas de la Belle Époque y quedar relegado a puro testimonio a partir de los años 30.

The Spanish fan

José Colomina Arquer was born in Jijona in 1809. Though he started his professional career as a lithographer, by the time of his death in 1875 he had become a leading industrialist with factories in Valencia, Sevilla and Cadiz, a marquis, and supplier to the Royal Family. He now lies in an impressive pantheon in the cemetery of Valencia. Curiously, it was a fan that launched his career.

The fan, a fundamental accessory in female dress until well into the twentieth century, was one of Valencia's most important products. At the end of the eighteenth century, fan producers began to ask for royal protection against foreign competition, principally from France. As in other areas of production (and of course in Valencia the silk industry was the most important) France was both feared and imitated; finished fans were imported, as were ideas and materials for producing pieces that would then be exported, presumably in the same direction.

When Colomina set up his factory, in 1840, the predominant model of the fan in Spain was the «cristino», with a short base made of ivory, bone or shell and a backing made of light materials such as paper and kidskin, decorated by hand. In the middle of the century the ribbing became larger and a style known as «isabelino» became popular; increasing mechanization allowed the mass production of fans and enabled the factories to compete with imports from the East and to export to other countries in Europe and in America. In Valencia, there were fourteen factories in 1861 and seventeen in 1875; the city had 24 fanmakers. Gradually the traditional models gave way to depictions of maps and commemorative events, and the fans also increased in size, a process that culminated in the great «pericón», which we find in its many versions – for ostentation, mourning, or for everyday use – at the end of the nineteenth century. With the twentieth century and the influence of Japanese art, fans became smaller and more fragile, with lace, tules and sequins, be-

La colección Colomina permite recorrer todas estas etapas de la mano de Carmen Rodrigo, que firma también el texto central de la obra que presentamos (*El abanico español. La colección del Marqués de Colomina*) y los utilísimos apéndices (bibliografía, índices onomásticos y registro de matrículas de abaniqueros y de pintores, cronología e índice onomástico de la familia Colomina). El catálogo comprende las 93 piezas (82 de la colección Colomina, 10 del Palacio Real y 1 del Museo Nacional de Cerámica y Artes Decorativas) que figuraron en la exposición ofrecida en Lugo, Ferrol y Valencia entre abril de 2008 y enero de 2009, fruto de la colaboración entre el Ministerio de Cultura y Caixagalicia. Las buenas imágenes que acompañan a cada ficha descriptiva y el hecho de que los abanicos estén bien fechados hacen de esta obra una buena referencia para que museos, coleccionistas o, simplemente, quien guarde con amor abanicos familiares, pueda deducir con mayor certeza su atribución y cronología.



fore bursting out into the feathers of the *Belle Époque* ... only to fade away and become mere testimony to earlier times from the 1930s onwards.

The Colomina collection covers all the stages of the development of the fan. It is in the care of Carmen Rodrigo, who is also the author of the main text in the work we present here (*El abanico español. La colección del Marqués de Colomina*) and the invaluable appendices (a bibliography, an index of proper names, a registry of fanmakers and painters, and a chronology and index of names of the Colomina family). The catalogue includes the 93 examples (82 from the Colomina collection, ten from the Royal Palace and one from the National Museum of Ceramics and Decorative Arts) which featured in the exhibition presented in Lugo, Ferrol and Valencia between April 2008 and January 2009, organized by the Spanish Ministry of Culture and Caixagalicia. The fine images that accompany each description and the fact that the fans are dated accurately make the texts a useful reference work for museums and collectors and in fact for all those people who lovingly preserve fans belonging to their family, who will now be able to date and attribute their pieces more reliably.

El traje en el romanticismo y su proyección en España, 1828-1868

Pablo Pena

Ministerio de Cultura / Museo del Traje, 2008

ISBN: 978-84-8181-394-4

El traje en el romanticismo y su proyección en España, 1828-1868

Antes que nada, referiremos que esta obra de Pablo Pena mereció en 2006 el Premio de Investigación Cultural Marqués de Lozoya. A quien firma esta reseña le interesa subrayarlo de entrada para dejar claro que en su breve texto no pretende valorar un libro que ya tiene el reconocimiento que merece, sino únicamente dar noticia de su publicación.

Pablo Pena tiene –seguro que entre muchas más– unas cuantas virtudes a destacar: sabe de qué escribe, y además escribe bien; se conoce al dedillo todos los rincones de donde pueda sacar información, ya sean museos, bibliotecas, colecciones o hemerotecas, públicas o privadas; es sistemático, disciplinado, organizado. Y enormemente curioso. Por ello no hace historia de la indumentaria, sino de las actitudes sociales que el traje se encarga de transmitir. El traje como suma de desnudo + vestido, y como efecto placebo ante la soledad (nos comunica), la fealdad (nos embellece, o al menos así lo creemos) y la muerte (nos protege).

En palabras del autor, el Romanticismo es «la apoteosis de la apariencia», y quizás la época de mayor dimorfismo sexual, que deja bien claro a los ojos de todos que «el hombre trabaja, la mujer adorna».

Así, mientras el traje del hombre evoluciona hacia la comodidad, moviéndose generalmente dentro de los tonos oscuros y la discreción que han de favorecer una proximidad negociadora, la mujer-escaparate se envuelve en metros y metros de telas, volantes, crinolinas y encajes para marcar su distancia física y social. Y si en épocas anteriores el espejo donde mirarse eran la aristocracia y la corte, ahora lo son el teatro, la ópera y el ballet. Ellos se encargan de fabricar el modelo ideal de mujer, y las revistas de concretar ese ideal en materias, formas y colores, con todas las limitaciones que tiene el grabado y que dan lugar a una casi-literatura de acompañamiento.

El autor cierra una primera parte de la obra con una referencia a los «heterodoxos» (dandis y bloomeristas) y un

Dress in the Romantic Era and its presence in Spain, 1828-1868

We should start by noting that this work by Pablo Pena was awarded in 2006 the Marques de Lozoya Prize for Cultural Research. We mention this just to stress that in this review we will not attempt to evaluate a book that has already received the acknowledgement it deserves, but merely to report its publication.

Pablo Pena has many virtues: he knows his subject matter, and he writes well; he knows all the sources like the back of his hand – museums, libraries and collections, both public and private; he is meticulous, disciplined, well-organized and above all insatiably curious. This means that he records not just the history of dress, but the history of the social attitudes that our clothes transmit. Clothes as the sum of the states of nakedness and being dressed, and as a placebo against solitude (because they reflect our nature) against ugliness (they make us more beautiful – or so we believe) and against death (they protect us).

To quote the author, Romanticism is «the apotheosis of appearance», perhaps the era of the greatest sexual dimorphism, which made it quite clear to all that «men work, and women adorn». While male dress became more comfortable, moving generally inside the dark shades and discretion that favoured business activity, women wrapped themselves up in metres and metres of fabrics, flounces, crinolines and lace to highlight their physical and social differences. And if in earlier times the mirror in which one admired oneself and others had been the court, now it was the theatre, the opera, and the ballet. These settings shaped an ideal model of women, and magazines expressed the ideal in fabrics, forms and colours (in spite of the technical shortcomings of the time) which gave rise to a whole literature of accompaniment.

The author ends the first part of his book with a reference to the «unorthodox» (dandies and bloomerists) and

El traje en el Romanticismo y su proyección en España, 1828-1868

Premio Marqués de Lozoya

Pablo Pena González



apéndice sobre los profesionales de la moda en el Madrid del Romanticismo (sastres, sombrereros, comercios de tela) y los proveedores de Palacio.

La segunda parte se centra en analizar las prendas interiores y exteriores del traje femenino, masculino e infantil entre los años 1828 y 1868, y dar unas breves pinceladas de la indumentaria ceremonial (boda, luto, bautismo, comunión y corte). Como no podía ser de otra manera, el acento está puesto en el traje femenino, que desde el estilo «neorrenacentista» (1828-36) se va «hinchando» gradualmente en volumen y en aderezos durante el período 1836-42 (el estilo «globular»), se simplifica en el «funcionalista» (1842-59), crece en volantes hasta definir una silueta cónica (1850-1862) y pierde ornamento para recrearse en la forma entre 1862 y 1868. Toda una carrera de vanidades convenientemente atizada por la combinación prensa-industria.

Pero el interés del libro no acaba con las partes citadas; tras ellas vienen utilísimos glosarios: pieles y tejidos, prendas exteriores, ornatos, sobretodos, tocados y peinados, prendas interiores, calzado y complementos. Y, además, un buscador de voces, una relación de voces sinónimas y, naturalmente, una excelente bibliografía.

En resumen, un libro que transmite un enorme saber, muy bien organizado y, además, muy ameno.

an appendix on the fashion professionals in the Madrid of Romanticism (tailors, hatmakers, fabric sellers) and the suppliers of the Palace.

The second part analyses male, female and children's wear between 1828 and 1868, and gives a brief idea of the dress worn on special occasions – weddings, christening, first communions, in mourning and at court. Inevitably the emphasis is placed on female dress, which from the «neo-Renaissance style» (1828/36) becomes gradually more voluminous and more decorative between 1836 and 1842 (the style known as «globular»), becomes simpler in the «functionalist» period (1842/59), grows in flounces into a cone-shaped silhouette (1850/1862) and loses its adornment to concentrate on form between 1862 and 1868 – a vast range of styles, promoted enthusiastically by the press and the industry.

But the interest of the book does not end here. It contains invaluable glossaries – leathers and fabrics, adornments, and hairstyles, underwear, footwear and complements – as well as an index, a list of synonyms and of course, an excellent bibliography.

In summary: a work that transmits an enormous range of knowledge, very well organized, and a pleasure to read.

La indumentària menorquina en el segle XVIII

Damià Bosch, Rut Mont, Anna Serra
Consell Insular de Menorca / Institut d'Estudis Baleàrics, 2008
ISBN: 978-84-935848-8-7

La indumentaria menorquina en el siglo XVIII

Esta obra es fruto de un trabajo de investigación iniciado en 2001 y becado por el Institut Menorquí d'Estudis. Durante años, los autores han llevado a cabo un rastreo sistemático de fondos documentales, en busca de inventarios, protocolos, contratos y todo tipo de referencias que pudieran cotejar con prendas conservadas en colecciones privadas y museos, con representaciones pictóricas, dibujos o grabados, y con los testimonios de cronistas e historiadores locales. En total, han conformado una base de datos con más de 40.000 referencias, entre prendas y joyas.

Este trabajo minucioso les permite reconstruir ahora con todos los detalles la forma de vestir de los hombres y mujeres de la isla en sus distintos contextos sociales, y deshacer no pocos malentendidos derivados de interpretaciones apresuradas.

Así, pieza por pieza, de dentro hacia fuera (prendas interiores, «intermedias», exteriores, zapatos y complementos) las páginas de este bellissimo libro nos presentan un exhaustivo análisis de formas y materias, sistemas de confección y de sujeción, maneras de colocarse, variantes en la nomenclatura, etc., todo ello magníficamente ilustrado y con un excelente sistema de notas al margen.

Una vez revisado el armario de los adultos y tras unas breves acotaciones sobre prendas infantiles y prendas propias de personajes o situaciones más excepcionales, los autores se adentran en el mundo de los ornamentos (bordados, encajes, flecos, botones, galones, hebillas...), y finalmente, en las joyas; un capítulo que, además de examinarlas con detalle, les restituye el valor que tuvieron antaño en la sociedad menorquina, no tanto como ornamento sino como patrimonio familiar.

El libro incluye varios anexos, no por ello menos importantes: un glosario de tejidos, un texto sobre «La manufactura textil en Menorca» (A. Mari), y una reproducción en facsímil junto con la traducción del *Ensayo sobre la Topo-*

Minorcan dress in the eighteenth century

This book is the result of a research project launched in 2001 under the auspices of the Minorcan Studies Institute. For years, the authors have systematically studied the documentary sources in search of inventories, protocols, contracts and all kinds of references that could be compared with the garments preserved in private collections and museums, illustrations and engravings, and the testimonies of local chroniclers or historians. In all, they have put together a database containing more than 40,000 references, counting garments and jewelry.

This meticulous study has allowed them to reconstruct in full detail the dress styles of men and women in different social contexts, and to clear up a number of misunderstandings.

Piece by piece, starting from the inside and moving outwards (underwear, «intermediates», outer wear, shoes and complements) the pages of this beautiful book present an exhaustive analysis of forms and materials, methods for making clothes and for constricting the body, variations in terminology, and so on, all wonderfully illustrated and with an excellent system of notes in the margin.

After going through the adults' wardrobe, and after a few brief comments on children's wear or dress for more exceptional situations, the authors explore the world of ornaments (embroidery, lace, fringes, buttons, braid, and buckles), and finally, jewellery. This chapter examines jewels in detail and restores to them the value they possessed in the past in Minorcan society, not so much as adornment but as family patrimony.

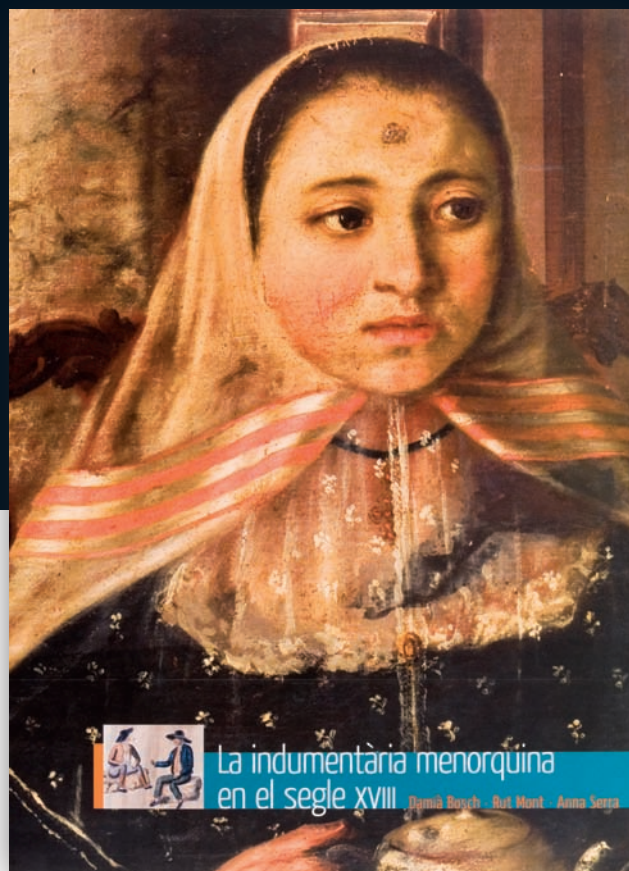
The book contains a number of appendices, all important in their own right: a glossary of fabrics, a text on «Textile manufacture in Menorca» (A. Mari), and a facsimile reproduction together with a translation of the «Ensayo sobre la Topografía e Historia Natural, Civil y Política de Menorca», written by Joan Ramis in 1786 and one of the most important reference documents used in the study.

grafía e Historia Natural, Civil y Política de Menorca, firmado por Joan Ramis en 1786 y uno de los documentos fundamentales de referencia en la obra que reseñamos.

El texto de Amador Marí nos permite calibrar la incidencia económica y laboral de la ocupación textil en la isla, los problemas de abastecimiento de materia prima –particularmente la lana, debido a su exportación masiva–, la tipología de la producción y la actividad comercial.

La conclusión nos lleva a un ámbito interesante en relación con la indumentaria pretendidamente tradicional: la posibilidad de ser reproducida para fines teatrales o folklóricos y las precauciones que ello requiere teniendo en cuenta que ni el patronaje, ni el tipo de costura, ni los acabados, ni los materiales, ni los colores originales tienen nada que ver con los de hoy, y que a veces la simple manera de acabar o colocarse una prenda puede tener significados distintos o diferenciar áreas geográficas concretas.

Damià Bosch, Rut Mont y Anna Serra han conseguido algo que no es fácil: publicar un gran trabajo científico en un formato ameno y didáctico, que además es apetecible como regalo.



Amador Marí's text allows us to judge the economic importance of the textile industry in the island, the problems of supply of raw materials – in particular wool, due to its large-scale exportation – and the nature of the production and trading activity.

The end of the book takes us to an interesting area of allegedly traditional dress: the possibility of it being reproduced for theatrical performances and the precautions that need to be taken given that neither the patterns, nor the type of stitches, nor the finishes, nor the materials, nor the original colours are the same as the ones we see today, and that sometimes the way in which a garment is finished or worn may have different meanings or may differentiate between specific geographical areas.

Damià Bosch, Rut Mont and Anna Serra have succeeded in a particularly difficult endeavour: they have published an excellent scientific study in a format that is at the same time accessible and educational. It will make an excellent gift for anyone interested in the subject.